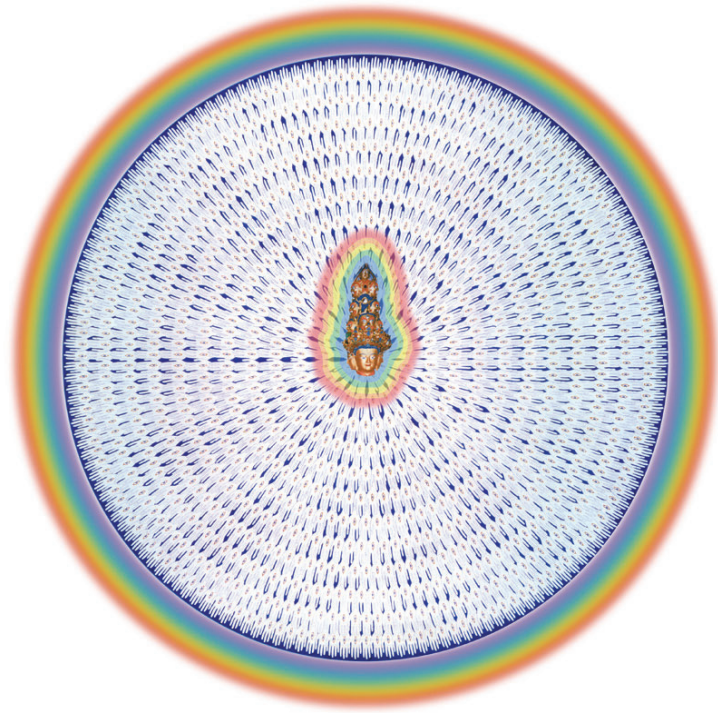


इत दनृतसतावदत्तादात

ॐ॥ गणसदसृगस'सु'खेद'सृ'य'सु'र'क'ग'प'द'सृ'व'सु'द'स'ने'व'स'द'स'सृ'ग'स'गु'ने'स'गु'व'व'स'सृ'ग'स'सो॥

普遍適用於無上密之淨障法 • 所焚乃是煩惱





此乃第八世 噶千仁波切心意化現之

「滿空星眼悲視群生」千手千眼觀世音像



六道種子字

註1：此超度法本也可做為祈福修法使用，或增修祈福修法。
修祈福時，灰色格子內的字不唸，而以其下的小字替代。
若無小字，則跳過。

註2：封面的金色藏文乃噶千仁波切手書的「慈悲」二字。

༄༅། །ཀ་མོ་གུ་སུ་དེ་མ་རྒྱུ་རྣམ་ཡི། མ་རིག་གཉིས་འཛོལ་སྐྱུ་མའི་གོང་ཁྱེར་དུ། །སློབ་གཉིས་ཐུན་མོང་བག་ཆགས་ངན་པའི་དབང་།
།སྐྱུ་བསྐྱེལ་རང་གཟུགས་རྒྱ་དུག་གནས་སུ་གཏོགས། །སློབ་གཉིས་ལ་སྐྱེལ་པས་སྒོ་བཅད་པས་འདིར་བརྩོན་ཤིག། །འདིར་སློབ་སྦྱང་བྱི་ཚོག་བརྩོན་
པ་གང་དེས། །སྤྱོད་དོན་རྗེ་ཐེག་པའི་དབྱིལ་ལམ་གང་ཡིན་གྱི་བདག་བསྐྱེད་རྒྱས་བསྐྱེས་གང་ལའང་འབྲེལ་ཚོག་པས། །སྤྱོད་དོན་རྗེས་གསུམ་
ལས། །སྤྱོད་བ་བརྒྱད་གྱི་གཞུང་ལྟར་ལས། །དངོས་གཞིའི་ཐོན་ལས་རང་གཞུང་བཏང་ནས། །བསྐྱེན་པ་གྲུབ་རྗེས་རང་གཞུང་སུམ་བཞུས་ཡོད་ན་འདིར་
བྱ། མེད་ན་སུམ་ལྟ་ལ་དམིགས་ཏེ།

南無咕汝迭瓦札噶尼耶（敬禮上師、本尊、空行）！無明二取幻術之城中，由於二障
共通劣習故，終致痛苦自相之六趣，為閉二障惑門當勤修。此處，淨化蓋障是指：勤修儀軌。而
此文可結合任何無上金剛乘壇城之廣略自生〔本尊〕修法。其中分三部分：加行、正行、結行。
按照經典進行八事加行，正行事業也按各自正文進行，於念修後，若各自正文中有寶瓶念誦〔的
段落〕，則應於此處進行，若無，則觀想寶瓶本尊。

བུམ་པ་རང་བྱུང་གི་གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་ལྷ་རྣམས་དྲངས་པའི་མཚོ་ལ་གཟའ་སྐར་ཤར་བ་ལྷར་ལྷག་པར་
གསལ་བར་གྱུར།

崩巴 穰炯 噤 俠頁康 篤拉難 檔貝 湊拉 撒嘎 夏哇大 臘巴 薩哇局
寶瓶為自生無量宮，其中諸尊皆如澄清湖面生起星曜般，格外明晰。

རང་སློག་སྲགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་གཟུངས་ཐག་ལ།
穰受 阿計 哦瑟 聳踏拉
心命咒光環繞繫繩杵，

འབྲིལ་ཏེ་བུམ་པའི་ལྷ་ཚོགས་བྱུགས་ཀར་ཐིམ། །
赤迭 崩貝 拉湊 圖嘎聽
融入寶瓶天眾之心中，

2

དེདག་སྐྱ་ལས་ཟག་མེད་བདུད་རྩིའི་རྒྱུ།
迭達 固雷 撒美 讀字軍
彼等身出無漏甘露流，

འབབས་པས་བུམ་ཆུད་བྱེར་མེད་རོ་གཅིག་གྱུར། །
跋貝 崩曲 頁美 若計局
與寶瓶水無別成一味。

ཅ་སྲགས་མཐམ། ཀ་ལ་ཤ་སྐྱ་སྤྱི་ཏྲུ། བཏགས་པ་བརྒྱ་ཕྱག་ཅི་རུས་བཟ།

於根本咒後，加上 嘎拉夏 薩 哇悉地吽 盡力念誦數百遍。

བསང་ཆུའམ་ལས་བུམ་ལ་དམིགས་ཏེ། ཨོ་བཇླ་ཨ་ཐིཏྲ་ཀཱཱ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏྲུ་ཡེ།

對著灑淨水或寶瓶，誦： 嗡 班雜 阿蜜 大 衰札離 哈拿 哈拿 吽 呸

3

བཟླས་པས་ཆུའལ་རྩི་རྩིའི་རང་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། ཨོ་ཨུཾ་ཏྲུ། ཞེས།

如此加持水滴成為金剛之自性。再念： 嗡 啊 吽

མཚོད་ཡོན་ཕུལ་བས། ལྷ་རྣམས་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་ལུ་བ་བུམ་ཆུད་རོ་གཅིག་ཏུ་གྱུར།

拉難 耶謝 讀字 徐哇 崩曲 檔 若計 度局

獻上供水而觀想：諸尊融入智慧甘露，與寶瓶水成一味。

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
梭哇 迭梭 喇嘛 仁波切
至誠祈請珍貴上師尊！

།གདུང་བས་འབོད་དོ་དྲིན་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །
董威 博耶斗 真千 確計杰
悲切呼求大恩之法尊！

སྐལ་མེད་རྣམས་ལ་རེ་སྤྲོད་ལས་མེད།
嘎美 難拉 日耶薩 確雷美
眾福薄者除您無可依，

།ཐུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །
圖宜 頁美 哲巴 津吉洛
心意無別相契祈加持！

གཉིས་པ་སྐྱབ་སྐྱབ་གི་ཡོ་བྱད། མིང་བྱང་ཁེབ་ལྷན། ཟས་བསྐྱོ། བགེགས་གཏོར། མི་ལོང། ཡུངས་ཀར། ལྷགས་བྱེ། དྲིལ་བུ་རྣམས་འདུ་བྱས་ལ།
第二，備齊淨障用具：附頂蓋的牌位、迴施用的食物、除障食子、明鏡、芥子、密咒沙、金剛鈴等。

ཨོ་བཟླ་ཨ་མིན་ཀུཊྲ་ལི་ཏ་ཏ་ཏ་ཏྟེ་ཕུ། གྱིས་བསང།
以 喻 班雜 阿蜜 日 大 衰札離 哈拿 哈拿 吽 呬 淨穢，

ཨོ་སྐ་བྱ་མ་ཕྱུར་མཐ་རྟམུ་སྐ་བྱ་ཕྱོད་ཏྟེ། གྱིས་སྐྱབ།
以 喻 梭跋哇 徐達 薩 日 哇 達 日 瑪 梭跋哇 徐兜杭木 淨化。

སྟོང་པའི་ངང་ལས་མིང་ཡིག་དང་པོ་ཐིག་ལས་བརྒྱན་པ། ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས་ཆེ་ལས་འདས་པ་
སྐྱབ་པའི་བདག་པོ་

ཞེས་བྱ་བ་ལུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་གསོན་པའི་དུས་ལྟར་གསལ་བ་དགོན་མཆོག་གསུམ་ 5
དང་དཀྱིལ་ལའོར་གྱི་ལྷ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེན་པར་གྱུར། བར་དམིགས་ལ་དོར་དྲིལ་འཛིན་པའི་ལྷགས་ཀྱི་འུ་སྐྱེ།

東貝昂雷 名義 檔波 替雷簡巴 永蘇局 日 巴 雷 策雷迭巴 協賈哇 彭康 間切
僅貝 達波
永蘇 佐巴 孫杯 讀大 薩哇 衰秋松檔 津扣 吉 拉拉 嘉蘇卓欣 巴局 日

空性境界中，出現亡故者姓名字首，以明點為莊嚴，〔該字首〕盡皆轉

施主姓名

變，成為亡故者，一切蘊、界、處，悉皆圓滿一如生前。

施主檀越

觀想其正向三寶、壇城天眾皈依。持鈴杵並結鐵鈎印，誦：(為生者祈福接第8頁

中文第三行：「南無」)

ཀྱི་ཉོ། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྱ།
介吹 女恩計 策迭 利計卜
嗟吹 諦聽！亡故善男子！

།འཚོ་བར་བྱེད་པའི་ཚེ་ཟད་དེ། །
湊哇 杰貝 策誰迭
支身壽命已窮盡，

6

ལྷ་ཡུང་སྐྱུ་མའི་གྲོང་ཁྱེར་ཞིག།
阿彭 局美 種切夕
五蘊幻化城已壞，

།པ་རོལ་གནས་སུ་སོང་བ་ཁྱོད། །
帕若 內蘇 松哇卻
汝已前往彼岸也。

རིགས་དྲུག་འཛིག་རྟེན་གར་སྐྱེས་ཀྱང།
利竹 吉滇 噶介將
生於六道世間中，

།འཁོར་བའི་གནས་ན་བདེ་བ་མེད། །
扣威 內拿 迭哇美
輪迴何處皆無樂，

ཁྱད་པར་ངན་སོང་གསུམ་གྱི་གནས།
切巴 恩松 松吉內
尤以三惡趣為然。

།སྲིད་པའི་སྐྱུག་བསྐྱལ་བསམ་མི་བྱེད། །
夕貝 篤阿 桑米恰
三有痛苦難思故，

7

དེ་བས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ཉོན་ཅིག།
迭威 利計 卜女恩計
善男子汝當諦聽！

།འཁོར་བའི་གནས་ལ་མ་ཚགས་ཤིག།
扣威 內拉 瑪恰希
切莫貪著輪迴處，

མ་རུངས་ལོག་པར་འདྲེན་པ་ཡི།
瑪榮 樓巴 診巴宜
惡心顛倒與邪師，

།སློ་བྲིད་ཚིག་ལ་མ་ཉན་པར། །
樓直 企拉 瑪年巴
騙局謊言莫聽從！

ཡི་དམ་བརྟན་པའི་སེམས་ཀྱིས་ནི།

宜但 滇貝 森計尼

應藉依止本尊心，

ལྷ་དང་སློབ་དཔོན་སྐྱབས་ལྷ་སྤྱ།

拉檔 洛本 堅阿如

蒞此正妙最勝境，

ན་མོ། རྩ་གསུམ་རབ་འབྱམས་བདེན་པ་དང།

拿摩 雜松 冉將 典巴檔

南無 廣袤三根諦實力，

།དེང་གི་གནས་མཚོག་དམ་པ་འདིར། །

丁噤 內秋 但巴狄

今於剎那須臾間，

།སྐད་ཅིག་ཡུད་ཀྱིས་འདིར་ཤོག་ཅིག །

給計 於計 狄秀計

天尊阿闍黎尊前！

།ལྷ་སྐྱབས་ཉིང་འཛིན་ཡུག་རྒྱའི་མཐུས། །

拉阿 丁津 恰皆退

尊、咒、等持、手印力，

ཚོ་འདས་རྣམ་ཤེས་གར་གནས་ཀྱང།

སྐྱིན་བདག་སྲིག་སྐྱིབ་ཉེས་ལུང་ལུག།

策迭 南謝 噶內將

僅達 狄智 涅東袞

亡者神識居何處，

施主罪障諸罪墮，

།དམིགས་པའི་རྟེན་འདིར་མཚིས་གྱུར་ཅིག །

密貝 滇狄 企局日計

願皆入此所緣物。

ནི་བཟོ་ཨོ་ཀྱ་ག་ཇོ། ལན་ན་ཞེས་པས་རྣམ་ཤེས་དགུག་པ།

尼日班雜昂固夏雜 三遍，以此勾招神識。

བགགས་གཏོར། ཨོ་ཨོ་ཨོ་གིས་བསང་སྤྱང།

除障食子：以穰揚康 清淨、淨化，

ཇོ་ཨོ་ཨོ་བོ་ཏོ། ས་རྟེན་ལ་བསྐྱེལ།

雜吽邦木吹 [觀想神識] 融入所依物。

ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

以 噶 阿 吽 三遍，加持。

ཨོ་སངས་བི་རྩོམ་བ་ལིང་ཏ་ལ་རྟེ། ལན་གསུམ་གྱིས་བརྗོད།

喻 薩 日 哇 毗 噶 嫩 跋 靈 大 喀 嘻 三遍，以作迴施。

☸ 為生者祈福 (為亡者超度請跳至第11頁第2行「吽」字開始)

རྩྭ། ལུས་གདོན་ནད་འདྲེ་ཚེ་ལ་རྐྱབ་དང། །

吽 / 呂敦 嫩哲 策拉 固哇檔

吽！身魔病鬼盜竊壽命者，

སྒོག་ལ་བར་ཚད་བྱེད་དང་མདངས་ལ་རྫོམ། །

受拉 跋切 杰檔 檔拉龍

障礙性命貪附精氣者，

10

སྤྱ་ཏྲགས་བྱིར་བྱེད་ལྷན་སྦྲེས་འཚིབ་དག་བདུད། །

喇大 切杰 連介 企達毒

拘提魂魄俱生死主魔，

གཤིན་རྗེ་མ་མོ་ལྷ་སྦྲིན་རྐུལ་སྦྲིན་ཚོགས། །

欣杰 瑪嫫 拉欣 嘉欣湊

閻摩瑪嫫鬼神妖魔眾，

ལོངས་སྤྱོད་ལུས་དང་སྒོག་གི་ག་ལ་འཁོན་ཅན། །

龍倔 呂檔 受噉 夏昆堅

仇視受用仇視身命者，

ལན་ཚགས་སུ་ལོན་བདག་པོ་ཐམས་ཅད་གྱེ། །

連恰 卜倫 達波 湯杰季

惟願一切冤親債主眾，

ཚེ་ཅན་སྒོག་སྤྱད་འདོད་ཡོན་འདི་བཞེས་ལ། །

策堅 受律 對圓 狄協拉

享此飽滿贖命妙欲食，

དགའ་མགུ་ཡི་རང་གཞོན་སེམས་ཞི་བར་མཛོད། །

噉古 宜讓 虐森 息哇最

歡喜饜足且能平害心。

☸ 為亡者超度

རྩྭ། གཉིས་སྣང་འབྲུལ་པའི་གདོན་བགགས་འབྲུང་པོ་ཀུན་མཁུ།

吽 匿囊 處貝 敦給 炯波衰

吽 二顯迷亂魔障部多眾，

གཏོར་མ་འདི་ལོངས་རང་རང་གནས་སུ་དེངས།

朵瑪 狄龍 穰穰 內蘇定

請享此食各自返住處！

11

གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལྷ་སྤྲུགས་ཚོས་སྤྱི་འདུག་པའི་རང་མཁུ།

匿美 耶謝 拉阿 確貴昂

無二本智尊咒法身境，

མཚམས་གྱི་དྲེལ་འཁོར་རང་བཞིན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་རང་མཁུ།

燦計 津扣 穰欣 倫吉祝

結界壇城自性任運成。

ཏྲོ་ཏྲོ་ཏྲོ་བཏྲོ་རྒྱ་རྒྱ་ཏྲོ་

咩咩咩 班雜 日阿恰 日阿恰 仲木

ཚོ་འདས་ལུས་ཀྱི་གནས་དུག་ཏུ་

སྤྱོད་བདག་

策迭 呂計 內竹度

僅達

亡者 身上之六處，

施主

རིགས་དུག་ས་བོན་དུག་བཀོད་དེ་

利竹 薩本 竹貴迭

各有六道六種字，

བདག་ཉིད་ཡི་དམ་གསལ་བ་ཡི་

達匿 宜但 薩哇宜

明觀自身為本尊，

ཕྱག་སོར་རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་གྱུར་

恰菟 利阿 牙雲局

指為五方佛父母。

ཨོ་ཏྲོ་ཏྲོ་ཏྲོ་ཨུ་

喻 咩 章木 釋以 啊

མྱོ་ལྷོ་མྱོ་ལྷོ་ཏྲོ་ ཞེས་ཐལ་མོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

蒙木 朗木 芒木 邦木 但木 如此加持雙手。

ཨོ་སུ་ར་ཏྲོ་སྤྱོ། ཞེས་ཐལ་མོ་སྤྱུ།

喻 蘇 日阿 大 當木 合掌。

བཏྲོ་ཨུ་ལྷོ་ལི་སོར་མོ་བསྐྱོལ།

班雜 恩雜 離 手指交疊。

བཏྲོ་བྱྱ་བོ། ཞེས་སོར་མོ་བསྐྱམས།

班雜 邊達 邦木 手指扣起。

དེ་དག་ནམས་ཀྱི་སྤྱོར་མཚམས་ནས་

迭達 難計 就燦內

彼等諸尊和合處，

ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེང་འཕྲོ་བ་ཡིས་

耶謝 哦瑟 綽哇宜

放出本智之光芒，

རིགས་དུག་ས་བོན་བསྐྱེགས་པར་གྱུར་

利竹 薩本 設巴局

焚燒六道種子字。

ཞེས་བརྗོད་ཅིང་ཐལ་མོ་སྤྱུ།

念誦並搓揉雙掌。

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་རྒྱུ་ཅ་ཨ་རྒྱུ་ཏེ་སཐ་པུ་པོ་ཨ་ཐ་ར་ཏ་རྒྱམྱི་ཀུ་ཙུ་ལྷོ་
 喻 薩_日哇 大踏噶大 阿諦刹那 阿諦刹迭
 薩_日哇 巴邦_木 啊哇日_阿納 跋_思敏 固如 梭哈

ཙུ་ལྷོ་སཐ་མཐམ། ཨོ་ད་ཏ་ད་ཏ་སཐ་ན་ར་ག་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 於根本咒後，誦：喻 達哈達哈 薩_日哇 拿日_阿 嘎噶迭 嘿東_木 吽 呬

ཨོ་པ་ཙ་པ་ཙ་སཐ་བྲེ་ཏ་ག་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 喻 巴雜巴雜 薩_日哇 哲大 嘎噶迭 嘿東_木 吽 呬

14

ཨོ་མ་ཐ་མ་ཐ་སཐ་ཏི་ཏུ་ག་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 喻 嘛踏嘛踏 薩_日哇 諦_日牙 嘎噶迭 嘿東_木 吽 呬

ཨོ་ཚྲྀ་ཚྲྀ་སཐ་འྲི་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 喻 欽達欽達 薩_日哇 尼_日 噶迭 嘿東_木 吽 呬

ཨོ་ཇུ་ཇུ་སཐ་ཨ་ལུ་ར་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 喻 乍乍 薩_日哇 阿蘇日_阿 噶迭 嘿東_木 吽 呬

ཨོ་རྒྱུ་རྒྱུ་སཐ་ལུ་ར་ག་ཏེ་ཏེ་ཏྱི་ཏྱི་ཡེའུ་
 喻 智大智大 薩_日哇 蘇日_阿 噶迭 嘿東_木 吽 呬

15

ལྷ་ལུ་གསོལ་བ་ལྟེ།
 向本尊獻浴：

ཇི་ལྷ་ར་བལྷ་མས་པ་ཙམ་གྱིས་ལྟེ།
 吉大 但巴 贊吉尼
 一如佛陀甫降生，

།ལྷ་རྣམས་གྱིས་ལྟེ་བལྷ་གསོལ་ལྷུ་ར། །
 拉難 計尼 祝梭大
 諸天為之獻浴般，

ལྷ་ཡི་ཚུན་དག་པ་ཡིས།

拉宜 曲尼 達巴宜

我以天界清淨水，

།དེ་བཞིན་བདག་གིས་བཀྲུ་གསོལ་ལོ། །

迭欣 達噶 祝梭樓

如是為汝作灌沐！

ཨོ་སམ་ཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ག་ཏེ་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྗེ།

喻 薩 哇 大踏噶大 阿毗克 嘎迭 薩麻牙 師利 耶 吽

།། །ཀྲུལ་བའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་མཚོག་ལ། །

嘉威 固松 圖秋拉

勝者最上身語意，

ཉོན་མོངས་དྲི་མ་མི་མངའ་ཡང་། །

紐噶夢 直瑪 米啊揚

雖然不染煩惱垢，

བདག་སོགས་སྒོ་གསུམ་སྒྲིབ་སྐྱབ་ཕྱིར། །

達菟 苟松 智將企

為淨我等三門障，

གཙང་མའི་ཆབ་ཀྱི་སྐྱ་བུས་གསོལ། །

臧美 恰季 固處梭

乃以淨水浴佛身。

ཨོ་སམ་ཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ག་ཏེ་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྗེ།

喻 薩 哇 大踏噶大 阿毗克 嘎迭 薩麻牙 師利 耶 吽

དེདག་སྐྱུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས།

迭達 固拉 聰巴 美貝軌

今以無比妙衣拭其身，

།གཙང་ལ་དྲི་རབ་གོས་པས་སྐྱུ་ཕྱིའོ། །

藏拉 直日阿 果貝 固企哦

潔淨具勝妙香淨佛身。

ཨོ་སམ་ཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཀུ་ཡ་བི་ཤོ་རྗེ་ལེ་སྐྱ་རྗེ།

喻 薩 哇 大踏噶大 嘎牙 毗修大拿耶 梭哈。

མེ་ལོང་ངོས་སུ་མིང་བྱང་གི་གཟུགས་བརྟན་ཤར་བ་ལ་བུམ་ཚུམ་བྱས་བྱས་ཏེ།

於明鏡中反射出牌位之影像後，以寶瓶水灑淨：

རྩྱུ། བཀ་ཤིས་བུམ་པའི་གཞལ་ཡས་ནེ།

吽 札西 崩貝 俠頁拿

吽 吉祥寶瓶無量宮，

ནང་དུ་རྒྱལ་བའི་ལྷ་ཚོགས་བཞུགས་མེ།

囊篤 嘉威 拉湊徐

內有勝者諸天眾，

ཚུ་ནི་ཕྱིན་དུག་རང་བཞིན་ཏེ།

曲尼 欽竹 穰欣迭

水之自性乃六度，

ལོན་དུག་དྲི་མ་རྣམ་པར་སྤྱངས།

女恩竹 直瑪 南巴將

以淨六惑之染垢。(六惑：六種煩惱)

18

ཅ་སྤྲལས་མཐར་མུ་ཚུ་སའ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཏེ་ག་ཏེ་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྩྱུ། ལེས་བཞུ།

於根本咒後，誦： 唵 薩 哇 大踏噶大 阿毗克 嘎迭 薩麻牙 師利 耶 吽

རྩྱུ། ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དབག་མེད་པའི།

吽 圓滇 蔣措 霸美貝

吽 無量功德之大海，

ཁྲིང་འཛིན་སྤྲལས་ལྷན་བྱས་ཀྱི་ཆབ། །

丁津 阿滇 吹計恰

等持、密咒之浴水，

ཡེ་ཤེས་ཚུ་བྱེད་དཀྱིལ་འཁོར་ན།

耶謝 曲迭 津扣拿

本智水月壇城中，

ནམ་ཤེས་བརྗོད་འདི་བཀུས་བས། །

南謝 貝嫫 狄祝貝

灌沐神識之蓮花，

19

མུ་ཏིག་དཀར་པོ་དྲི་མེད་ལྷ།

姆諦 嘎波 直美大

令如無瑕白珍珠，

ཁྲུང་པར་མ་གྱུར་གང་ཡང་མེད། །

達巴 瑪局日 港揚美

畢竟無有不淨者，

ཚེ་འདས་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི།

ཐྱིན་བདག་

策迭 呂阿 宜松吉

僅達

惟願清淨亡者之
施主

།བག་ཚགས་སྒྲིབ་པ་དག་གྱུར་ཅིག །

跋恰 智巴 達局日計

身語意諸習氣障！

ཅ་སྲུགས་དང་ཡིག་བརྒྱ་བཞུགས།

念誦 [各自法門之] 根本咒及百字明之後，再誦：

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་རྗེ་ཏི་ག་ཏི་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྗེ། ཞེས་བཞུ།

喻 薩日哇 大踏噶大 阿毗克耶嘎迭 薩麻牙 師利耶 吽

ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་མཚན་བདེ་ལེགས།

寧嫫 迭雷 參迭雷

惟願日夜皆善妙，

།ཉི་མའི་གུང་ཡང་བདེ་ལེགས་ཤིང་། །

尼美 拱揚 迭雷興

乃至午間亦善妙，

ཉིན་མཚན་རྟག་ཏུ་བདེ་ལེགས་པ།

寧參 大度 迭雷巴

日夜恆時呈善妙，

།དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱིས་བདེ་ལེགས་ཤོག །

袞秋 松吉 迭雷秀

三寶加持臻善妙！

རྗེ། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྲ།

སྐལ་ལྷན་

吽 女愿計 策迭 利計卜

嘎滇

吽 諦聽！亡故善男子！

有緣

།ལྷ་མ་ལྷ་ལ་དད་པ་བསྐྱེད། །

喇嘛 拉拉 迭巴介

於師本尊當生信，

དགའ་དང་གུས་པས་འདིར་ཤོག་ལ།
噫檔 貴貝 狄秀拉
歡喜恭敬來至此，

ཞེ་སྒང་ལས་གྱུར་དམུལ་བའི་ཁམས།
協當 雷局日 轟阿威康
瞋恚所成地獄道，

སེར་སྒྲ་ཡི་དྲགས་འཛིག་རྟེན་ཁམས།
瑟那 宜達 吉滇康
慳吝餓鬼世間界，

གཏི་མུག་དུང་འགྲོའི་ཡུལ་ཁམས་ནི།
弟木 篤追 域康尼
愚痴畜生之境界，

།དཀྱིལ་འཁོར་བཟང་པོ་འདི་ལ་ལྷོས། །
津扣 桑波 狄拉對
觀此善妙之壇城！

།སྒོང་གསལ་མེ་ལོང་ལྷ་བུར་བལྟ། །
東薩 美隆 大卜大
應觀空明圓鏡智。

།མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ངང་དུ་རྟོགས། །
娘匿 耶謝 昂篤豆
悟為平等性智境。

།ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་འོད་གསལ་བ། །
確音 耶謝 哦薩哇
光明法界體性智。

22

འདོད་ཆགས་མི་ཡི་གནས་རིགས་ཀུན།
對恰 米宜 內利衰
一切貪欲人間道，

ཕྲག་དོག་ལྷ་མིན་ཡུལ་རྣམས་ནི།
剎豆 拉敏 域難尼
嫉妒非天修羅道，

ཁམས་གསུམ་ལྷ་ཡི་གནས་རྣམས་ནི།
康松 拉宜 內難尼
一切三界諸天道，

མ་དག་རིགས་དུག་འཛིག་རྟེན་ཁམས།
瑪達 利竹 吉滇康
不淨六道世間界，

།སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཉིད། །
菟菟 豆貝 耶謝匿
皆為妙觀察智性。

།བྱ་བ་གྱུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་ཚུལ། །
賈哇 祝貝 耶謝雜
成所作智妙力也。

།སྒོང་གསལ་ཡེ་ཤེས་ངང་དུ་རྟོགས། །
東薩 耶謝 昂篤豆
應悟空明本智境。

།དག་པ་ཡེ་ཤེས་དུག་གི་གནས། །
達巴 耶謝 竹噉內
皆為清淨六智趣，

23

གཅིག་འདུས་སེམས་ཉིད་སྟོང་བ་ལ།

計讀 森匿 東巴拉

合一則為空、心性，

།དག་དང་མ་དག་མིང་ཡང་མེད། །

達檔 瑪達 名揚美

淨與不淨名亦無。

སྟོང་གསལ་ལྷུན་གྲུབ་དགྱིལ་འཁོར་དུ།

東薩 倫祝 津扣篤

本覺精藏爾請入，

།རིག་པ་སྟིང་པོ་ཁྱོད་ལྷགས་ཤིག །

日巴 寧波 確徐悉

空明任成壇城中！

ཅེས་བརྗོད་ཅིང་རིགས་དུག་གི་གནས་ནས་དངས་ཉེ་མིང་བྱང་སྟོབ་དཔོན་མདུན་དུ་བཞག་ཉེ་དུ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་ཉེ།

如是念誦，接引其出離六道。將牌位置於阿闍黎跟前。親屬進行頂禮，並誦：

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐྱ།

桑傑 湯杰 讀貝固

一切諸佛總集身，

།རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

多傑 津貝 哦沃匿

自性乃持金剛者，

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་རྩ་བ་སྟེ།

衰秋 松吉 雜哇迭

稀有三寶之根本，

།བླ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

喇嘛 難拉 恰擦樓

敬禮一切諸上師！

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ།

衰波 圖杰 切滇巴

具足大悲之怙主，

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྟོན་པ་པོ། །

湯杰 千巴 敦巴波

開演一切智智者，

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཞི།

索南 圓滇 蔣翠習

福德功德海根本，

།དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

迭欣 謝拉 恰擦樓

敬禮一切諸如來！

དག་པ་འདོད་ཆགས་བྲལ་བའི་རྒྱ།

達巴 對恰 札威局

清淨、遠離貪欲因、

།དག་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང་། །

給威 恩松 雷卓型

純善，故能脫惡趣，

གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཚོག་གུར་པ།
計度 敦但 秋局巴
究竟勝義最上者，

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན།
卓內 卓威 蘭揚敦
解脫並顯解脫道，

ཞིང་གི་དམ་བ་ཡོན་ཏན་ཞིང་།
型噤 但巴 圓湏型
真實福田、功德田，

བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་མི་གཡོ་ཚས་ཀྱི་སྐྱ།
覺美 謝日阿 米佑 確計固
無詮般若不動之法身，

ཁོ་གུར་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
習局巴 確拉 恰擦樓
敬禮寂滅之妙法！

བསྐྱབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གུས། །
臘巴 達拉 饒度貴
至為恭敬眾學處，

ཁོ་ཤི་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
給敦 拉揚 恰擦樓
我亦敬禮諸僧伽！

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐྱ་རིགས་ལྔའི་གཙོ། །
迭千 龍屈 佐固 利欵奏
大樂圓滿報身五部主，

26

བྱགས་རྗེ་ཐབས་མཁས་རྒྱ་ཆེན་ལ་བའི་ལྷ།
圖杰 踏克耶 嘉切 若貝拉
大悲善巧廣大遊舞尊，

ཕྱག་གུར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ།
恰加 維巴 湯杰拉
今於一切堪禮者，

ལུས་བརྟན་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ།
呂度 巴宜 南袞度
於諸時處身恭敬，

ཁོ་ཁྱོ་སྐྱལ་བའི་སྐྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
習綽 珠貝 固拉 恰擦樓
敬禮寂靜忿怒諸化身！

ཁོང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གངས་རྟེན་གྱི། །
型篤 袞吉 掌涅計
我身化為刹塵數，

མཚོག་ཏུ་དད་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
秋度 迭貝 恰擦樓
以最勝信而頂禮！

27

སྐྱབས་གནས་རྒྱ་མཚོ་བྱིད་རྣམས་ཀྱིས།

嘉內 蔣措 切難計

惟願諸尊皈處海，

།བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན། །

達檔 踏耶 森堅衰

度我無邊有情眾，

ལའོ་བ་བ་ངན་སོང་འཛིགས་ལས་སྒྲོལ།

扣哇 恩松 吉雷卓

令免輪迴惡趣難，

།ཐར་པའི་གནས་སུ་དང་དུ་གསོལ། །

踏貝 內蘇 掌篤梭

祈請引至解脫境！

ཚིག་རྒྱང་། ཅེ་ལན་ ༣ ཞེས་བརྗོད། (此四句偈反覆三遍) 如是念誦後，[觀想：]

ཚོ་འདས་སྐྱད་ཅིག་གིས་དག་པ་ལྟ་ཡི་སྐྱེ་བུ་གྱུར།

བུམ་པ་སྐྱེ་བོར་བཞག་ལ།

སྐྱིན་བདག་

策迭 給計 噶 達巴 拉宜 固如局日

寶瓶置於頭頂，誦：

僅達

亡者剎那轉為清淨本尊身。

施主

རྩྱུ། བུམ་པ་རིན་ཆེན་གཞལ་ཡས་ཁང་།

吽 崩巴 仁千 俠頁康

吽 寶瓶珍寶無量宮，

ནང་དུ་རྩ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་བཞུགས་ཅི།

囊篤 雜松 拉湊徐

內有三根本諸尊，

ཚུ་ནི་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་ར་གྱུར་ཅི།

曲尼 耶謝 讀字局日

水為智慧妙甘露，

ལའོ་བ་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པའི་བྱིར་ཅི།

扣哇 董內 祝貝企

為令根絕輪迴故，

ཚོ་འདས་ཁྱོད་ལ་དབང་བསྐྱུར་བས་ཅི།

སྐལ་ལྷན་

策迭 確拉 旺固威

嘎滇

故為亡者汝灌頂，

有緣

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྐྱིབ་དག་ནས་ཅི།

呂阿 宜松 智達內

願淨身語意蓋障，

སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

固松 圖計 旺透秀

並獲身語意灌頂！

སྐྱེ་གསུང་མཐའ་། ཀུ་ཡ་ལྷ་ཀ་ཙོ་རྩ་སའ་ཨ་ལྷི་ཤི་རྩུ་ཨོ་ཨུའི་རྩུ་རྩུའི། ཞེས་དབང་བསྐྱེད། གསོན་བྱང་སྐབས་སུ་ཚེ་གཟུངས་འདོན།

於根本咒後，誦 嘎牙 哇嘎 孜大 薩_日哇 阿毗克_因雜 喻_阿吽 釋_以

以進行灌頂。為生者淨罪時，應誦長壽陀羅尼。（接第43頁：「世間導師」）

བཟའ་བཏུང་རྣམས་ཚུས་བཅ། རྩི་ཡི་ཁྱོ་གིས་སྐྱེད། ཨོ་ཨུའི་རྩུ་ལན་གསུམ་དང་ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་རྒྱས་བྱིན་བསྐྱབས།

灑淨水於飲食上，並以 穰揚康 淨化，以 喻_阿吽 三遍及虛空藏咒、手印作加持。

ན་མེ་སའ་ཏ་བྱ་ག་ཏེ་རྩུ་བེ་བྱ་མུ་ཁེ་བྱུའི་སའ་ཐ་ཁྱོ་ཏེ་སྐྱེ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་ཁྱོ་སྐྱེ་དུ། ལན་གསུམ།

[虛空藏咒：] 拿麻 薩_日哇 大踏噶迭 跋尤毗秀 姆克_耶貝

薩_日哇 踏康_木 鄔噶迭 薩帕_日阿納 依芒_木 噶噶拿 康_木 梭哈（三次）

རྩུ། ཚེ་འདས་ལུས་བརྗེས་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོད་ཉོན།

吽 策迭 呂杰 利計卜 確女_愿

吽 亡故隔陰善男子諦聽！

།བྱམས་གདུང་ཡིད་ལ་བཅག་པའི་གཉེན་འདུན་དང། །

蔣董 宜拉 價貝 念敦檔

心懷慈憫愛憐之親眷，

སྐྱོན་ལམ་ལས་འབྲས་མཐུན་པའི་གྲོགས་རྣམས་དང།

門蘭 雷哲 吞貝 卓難檔

發願、業果相同眾友人，

།ཡུན་དུ་འགྲོགས་པའི་ལས་དབང་སྐལ་མེད་ཀྱང། །

雲篤 軸貝 雷旺 嘎美將

雖無業力緣分長相守，

བརྩེ་བའི་སེམས་ཀྱིས་འོངས་སྐྱོད་སྐྱོད་ཚོགས་བསགས།

則威 森計 龍倔 納湊薩

仍以愛心備置諸受用，

།བྱུགས་རྗེའི་ཐབས་དང་ལྷན་པའི་སྐྱོབ་དཔོན་གྱིས། །

圖吉 踏檔 滇貝 洛本吉

大悲具足方便阿闍黎，

འོངས་སྐྱོད་གཏེར་ཚེན་འཕུལ་གྱི་ཉོར་རྗེས་དང།

龍倔 迭千 處吉 諾則檔

廣陳受用寶庫幻財物、

།རོ་མཚོག་བཟུད་དང་ལྷན་པའི་བཟའ་བ་དང། །

若秋 句檔 滇貝 撒哇檔

佳味具足營養勝妙食、

སྣ་ཚོགས་ཚོམ་པ་བསྐྱེད་པའི་བཅའ་བ་དང་།
納湊 慶巴 介貝 價哇檔
種種能令饜足之美味、

ཁྱོན་མོངས་གདུང་བ་སེལ་བའི་བཏུང་བ་བཤམས། །
女恩夢 董哇 瑟威 東哇相
能除煩惱憂苦之飲品、

དྲིང་འཛིན་སྣགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།
丁津 阿檔 恰傑 僅臘迭
等持、密咒、手印作加持、

ཚོའངས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་བསྐྱོས་པ་ཡིས། །
策迭 利計 卜拉 位巴宜
迴施亡故辭世善男子、

བཀའ་སྐྱོམ་སྣུག་བསྐྱེད་མ་ལུས་ཀྱུན་ཞི་ནས།
這貢 篤阿 瑪呂 袞息內
普願無餘息諸乾渴苦、

ཡུན་གྱི་བས་དང་སྐྱོམ་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
雲吉 誰檔 貢篤 局日哇秀
並成永恆無盡之飲食！

འདོད་ཡོན་ལོངས་སྐྱོད་འདི་ལྟར་དཔག་མེད་དང་།
對圓 龍倔 狄大 霸美檔
如是無盡妙欲諸受用、

གཟུགས་སྐྱེད་རོ་རིག་བྱ་ལ་སོགས་རྗེས། །
俗乍 直若 日耶價 拉菟則
色聲香味觸等諸般物、

དངོས་སུ་འབྱོར་བཤམས་ཡིད་གྱི་ལེགས་སྐྱེལ་ནས།
位蘇 就相 宜計 雷珠內
真實備辦以及意妙化、

དྲིང་འཛིན་སྣགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ། །
丁津 阿檔 恰傑 僅臘迭
等持、密咒、手印作加持、

ཚོའངས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་བསྐྱོས་པ་ཡིས།
策迭 利計 卜拉 位巴宜
迴施亡故辭世善男子、

ཚོར་དུག་ཞེན་པ་རང་སར་གྲོལ་གྱུར་ཅིག། ཞེས་བསྐྱོ།
湊竹 賢巴 穰薩 卓局日計
當下解脫六受之耽著！如是迴施。

ཨོྭ་ཨོྭ་ཨོྭ། བྱད་པར་དུ་འགྲོ་བ་རིགས་དུག ལམ་རྒྱུད་ལྗེ་སྐྱེ་གནས་རྣམ་པ་བཞེས་བསྐྱེས་པའི་
噶阿吽 切巴篤 卓哇 利竹 蘭局阿 介內 南巴習 讀貝
噶阿吽 尤其六道眾有情、四種生處、五道眾生所攝、

སྤྱིང་རྗེའི་མགོན་དུ་གྱུར་བ་ཐམས་ཅད་དང་། དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པར་གྱུར་པའི་ཡི་དུགས་སྣེ་ཚོན་གཉིས།
寧吉 準篤 局日巴 湯杰檔 悟型 碰巴 局日貝 宜大 迭參匿
所有一切大悲賓客、及諸貧窮困苦二類餓鬼眾、

ཁར་སང་ད་ནངས་སམ། བ་ནིང་གི་ལོ་ལྷ་ཞག་དུས་ནས་སྡེ་མའི་ལུས་རྟེན་བོར། བྱི་མའི་ལུས་རྟེན་མ་རྟེན།
喀桑 達囊噪 拿寧 噤 樓達 俠讀 內 阿美 呂滇博 企美 呂滇 瑪涅
昨日、今晨捨報，或於過去某年某月某日某時捨棄生前身軀，

སྲིད་པ་བར་མ་དོར་ཉམ་ང་བའི་འཕྲང་ལ་སྐྱབས་དང་སྐྱོབ་པ་མེད་པ། མགོན་དང་དཔུང་གཉེན་མེད་པ།
系巴 跋瑪斗 娘阿威 昌拉 嘉檔 就巴 美巴 衰檔 崩念 美巴
尚未獲得來世身依，處於投生中陰淒惻險隘，無依無靠，

སྲོན་གྱི་བསགས་རྒྱབ་མེད་པ། དགོ་བའི་ར་མདའ་ཉུང་བ། མིང་བཞི་འདུས་པའི་ལུང་པོ། ཚོར་བ་
溫吉 薩賈 美巴 給威 然達 紐喻哇 名習 讀貝 彭波 湊哇
也無積蓄、後援，善法援軍寡少，四名所集之蘊身
(四名蘊，受想行識集合而成之意生身)

སྐྱལ་བསྐྱལ་གྱི་རང་བཞིན། འཛིགས་སྐྱལ་འབྲུལ་སྤང་གིས་མནར་བ། འབྲུགས་ལྷོགས་སྐྱོམ་གསུམ་གྱིས་།
篤阿 吉 穰欣 吉乍 處囊 噤 納哇 恰豆 貢松 吉
感受均為苦自性，恐懼妄相所煎熬，寒冷飢渴所逼苦，

གདུང་བ། ཚོ་ཚད་ལ་ངེས་པ་མེད་པ། བྱ་སྐྱོ་རྒྱུ་གིས་བཏེག་པ་བཞིན། གར་འགྲོའི་རང་དབང་དང་
董哇 策策 拉 欵巴 美巴 賈咒 龍噤 迭巴欣 噶追 穰旺 檔
壽數亦無有定準，如同紙鳶隨風吹，去向何方，

བྲལ་བའི་བར་དོའི་སེམས་ཅན་དེ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི་བར་དོར་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འབྲུལ་ལོ།།
札威 跋對 森堅 迭難 計 奏杰貝 跋斗 內巴 湯杰 拉 布樓
皆無自主。以受此苦之中陰有情為主，獻與一切處於中陰之眾生，

གནས་གྲོགས་ལོངས་སྤོད་བཟའ་བཏུང་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ཕྱད་ནས་བག་ལེབས་པར་གྱུར་ཅིག །
內軸 龍倔 撒東 彭松 湊巴 檔 徹內 帕沛巴 局計
得遇圓滿處所、友伴、受用、飲食等，悠然歡快。

དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་མོད་ལ་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དང། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྦྱིབ་པ་རྣམ་སེལ་
迭大局貝 莫耶拉 帕巴 堅日耶習 檔 蔣秋 森巴 直巴 南瑟
願其如是圓滿，立即得見聖者觀世音、除蓋障菩薩，

མཐོང་ནས་བར་དོ་ལ་བར་དོ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས། འབྲུལ་སྣང་རྒྱས་ཐེབས། ལྷ་མ་དང་དགོན་མཚོག
通內 跋斗 拉 跋斗 銀巴 哦謝 處囊 杰帖 喇嘛 檔 衰秋
如實了知身處中陰，確認妄相，並能隨念上師三寶，

36

ཡི་དམ་དང་ལྟ་བ་རྗེས་སུ་དྲན་ཏེ། ལས་ངན་པའི་སྦྱིབ་པ་སྐྱད་ཅིག་ལ་དག་ནས་རིག་པ་ལ་རང་དབང་ཐོབ།
宜但 檔 大哇 杰蘇 診迭 雷恩貝 直巴 給計 拉 達內 日巴 拉 穰旺透
亦能隨念本尊與見地，於剎那間清淨惡業蓋障，自在掌握覺性，

བདེ་བ་ཅན་དང་བདུ་འོད་ལ་སོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ཁྱད་པར་ཅན་བཅོན་ཐབས་སུ་བཟོད་ལུས་པར་ཤོག་ཅིག།
迭哇 堅檔 貝瑪 哦拉 菟貝 型康 切巴 堅 贊踏蘇 追女巴 秀計
惟願彼等堅決確定往生極樂世界或蓮花光等殊勝剎土。

ལམ་སྐྱུངས་བསྟན་སོགས་ནི།
宣說修道等義：

རྗེ། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྲ།
吽 女願計 策迭 利計卜
吽 諦聽！亡故善男子！

།འཁོར་བའི་གནས་རིགས་གར་སྦྱེས་ཀྱང། །
扣威 內利 噶介將
生於輪迴任何處，

སྐྱུག་བསྐལ་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན།
篤阿 松吉 穰欣銀
皆為三苦之自性，

།དེ་ལ་མ་ཆགས་མ་ཞེན་པར། །
迭拉 瑪恰 瑪賢巴
對此莫貪莫耽著！

37

བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས།
蔣秋 秋度 森介內
願生最勝菩提心，

།ཚོས་ཉིད་བདེན་པ་དྲན་པར་གྱིས། །
確匿 典巴 診巴吉
憶念法性之真諦，

ལམ་ལྷ་རང་བཞིན་མེད་པ་སྟེ།

蘭阿 穰欣 美巴迭

了悟五道無自性，

སྐྱུ་མ་ལྷ་བུའི་རང་དུ་ཉོག་པ། །

局瑪 大布 昂篤豆

猶如幻術之境界。

འོད་གསལ་སྒྲིང་པོ་ཡིད་གྱི་ལུས།

哦薩 寧波 宜計呂

光明精藏意生身，

པརྫོ་བཀོད་པའི་ཞིང་དུ་སོང་། །

貝嫫 貴貝 型篤松

往生蓮花莊嚴刹，

སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་ཡེ་ཤེས་ངང་།

囊哇 踏耶 耶謝昂

願與無量光智境

དབྱེར་མེད་མངོན་པར་བྱང་ཚུབ་ཤོག །

頁美 溫巴 蔣秋秀

無別現證菩提果！

ནམ་ཤེས་ཨུཾ་ཡི་རྣམ་པ་ནི།

南謝 啊宜 南巴尼

神識以一啊（ཨུཾ）字相，融入光佛之心間。

འོད་དཔག་མེད་པའི་བྱུགས་ཀར་ཐིམ། །

哦霸 美貝 圖嘎聽

བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་མགོན་
པོ་འོད་དཔག་ཉེ་མེད་པ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཚོལོ། ། ལན་གསུམ།

炯滇迭 迭欣謝巴 札炯巴 揚達巴 佐貝桑傑 袞波 哦 霸度 美巴拉 恰擦樓 確斗嘉蘇企喔
頂禮供養皈依 薄伽梵、如來、阿羅漢、圓滿正等正覺怙主無量光
佛！ 三次。

རྗེ་ དག་པ་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཞིང་ཁམས་ནས།

釋以 達巴 迭哇 干杯 型康內

釋以 我以難忍猛厲渴求心，

སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་བྱུགས་རྗེ་བདག་ཉིད་ལ། །

囊哇 踏耶 圖杰 達匿拉

祈請清淨極樂世界中，

བཟོད་མེད་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།

隨美 董旭 札杯 梭迭拿

大悲本體無量光佛尊！

སྐྱུ་མའི་གོང་ཁྱེར་མི་རྟག་ཚུབ་ལུས། །

局美 種切 米大 曲布呂

幻城無常有如水泡身，

མི་གཙང་ལས་ཉོན་ལྷན་པའི་གནས་ཁང་ན།
米臧 雷女^恩 處貝 內康拿
不潔業惑迷亂住處中，

སློབ་མ་འོད་གསལ་སེམས་ཉིད་ཚོས་ཀྱི་སྒྲ། །
洛瑪 哦薩 森匿 確計固
弟子光明心性乃法身，

སྒྲ་བ་མཐའ་ཡས་དུང་དུ་འཕོ་བར་ཤོག། ། ཕུ།
囊哇 踏耶 種篤 頗哇秀 呸
願得往生無量光佛前！ 呸！

འཕགས་མཚོག་རྒྱལ་བའི་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་དང། །
帕秋 嘉威 圖吉 僅臘檔
最聖勝者大悲加持力，

བདག་སོགས་དད་པའི་ཤུགས་ཀྱིས་རྒྱུད་འབྲེལ་ནས།
達菟 迭貝 旭計 局哲內
結合我等眾之信心力，

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་གཉིས་མེད་གཅིག་འགྱུར་ཏེ། །
給計 贊揚 匿美 計局^日迭
剎那亦無二別，乃為一，

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྒྲིབ་བར་བྱིན་གྱིན་རྫོབས། །ཡེུ།
迭哇 堅篤 介哇 津吉洛 啊
願生極樂世界祈加持！ (安住)

དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཐུགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་བྱུང་བས་ཚོ་འདས་ཀྱི་ཡུང་
སྒྲིབ་པའི་བདག་པོའི་ལས་ངན་བག་ཆགས་
ཁམས་སྒྲིམ་ཆེད་འཁོར་བའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དམིགས་མེད་ཀ་དག་གི་དབྱིངས་སུ་སྤྱང་བར་གྱུར།

津扣 吉 拉湊 湯杰 圖嘎內 耶謝 計 哦瑟 炯威 策迭計 彭康 間切 扣威 確
湯杰 密美 嘎達 噦 音蘇 將哇局^日 僅貝 達波 雷恩 帕洽

一切壇城天眾心間放出智慧光芒，令亡故者之蘊、界、處，
施主之一切惡業與習氣
乃至一切輪迴法，皆於無緣本來清淨法界中得以淨化。

མེ་སྐར་ཞིང། རྗེ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཐབ་ཁུང་དུ།
吽 確計 因計 踏空篤
點火，並誦： 吽 於此法界灶孔內，

།བདག་འཛིན་ཡུང་པོའི་ཡུང་གིང་ལ། །
達津 彭杯 布興拉
我執五蘊之薪柴，

ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་མེ་སྤར་ཏེ།
謝饒 耶謝 美霸迭
燃起智慧之火焰，

ཁོ་འདས་ ཉོན་མོངས་བག་ཚགས་བསྐྱེགས། །
ལྷོན་པདག་
策迭 女恩夢 跋恰設
僅達
焚盡亡者煩惱習，
施主

འདི་ནི་སྐྱེ་འགག་སློན་པ་དང།
狄尼 介噶 門巴檔
此乃無有生住滅，

ཁག་ནས་མེད་མཚན་མ་མེད་པའི་མེ། །
內美 參瑪 美貝美
無願、無相之火焰，

42

འདི་ནི་རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་མེ།
狄尼 穰炯 耶謝美
此為自生智慧火，

ཁབ་དག་འཛིན་མཚན་མའི་རྟོག་པ་བསྐྱེགས། །
達津 參美 豆巴設
焚盡我執、相分別，

དོན་ལ་བསྐྱེག་བྱ་སྐྱེག་བྱེད་ཀུན།
敦拉 設加 設杰袞
實則所焚與能焚，

ཁྱ་ཚོ་ལ་མེད་པར་ཡེ་སངས་རྒྱས། །
賈奏 美巴 耶桑傑
皆無勤作本成佛，

འབད་མེད་ལྷུན་གྲུབ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།
北美 倫祝 確計固
無勤任運之法身，

ཁང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་དེར་སྤང་ངོ། །
穰炯 耶謝 迭囊哦
自生本智中顯現，

43

ཡི་དམ་གང་ཡིན་གྱི་ཡིག་བརྒྱའི་མཐའ། ཡུ་གྲོ་རྩུ་ལ་རྩོ། ཞེས་ཟག་བཅས་ལུང་པོ་ཟག་མེད་དུ་བསྐྱར་བར་བྱའོ།
於所屬本尊之百字明後，誦：啊尼佐拉穰木 藉此將有漏蘊身轉為無漏。

ཅུ་སྐྱེགས་གཟུངས་སྐྱེགས་ཅི་རིགས་བརླས་ཤིང་བྱང་བྱ་བསྐྱེགས་ལ་དམིགས་མེད་ཀྱི་ངང་དུ་བཞག ཐལ་བ་འཛིན་པར་བསྐྱེགས་ལ་སྐྱོད་གདབ། ཉོན་
འབྲེལ་སྐྱེད་པོའི་རབ་ཏུ་གནས་ཤིང་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བའི་སློན་ལམ་ཡང་བྱའོ།།

念誦任何根本咒或陀羅尼咒，焚燒牌位後，入定於無緣境。灰燼混入泥中，翻模製作泥像，
並以緣起咒開光勝住，且應發願往生極樂。

གཞུང་ཚོག་གང་ཡིན་གྱི་མཇུག་བསྐྱེད་འོག་མཐུན་གང་ལའང་བྱར་ཚོག་ཅིང་།

以任一 [與原先使用儀軌相應之] 經典或儀軌末段收尾，亦可加修任何相關之法。

སྤྱུལ་པའི་གཏེར་ཚེན་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་གླིང་པའི་ཟབ་གཏེར་གྲུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ལའོར་བ་དོང་སྤྱུགས་མཁུན་བཙུའི་ལྷགས་བསྐྱིགས་ལ་ཁ་བསྐྱར་མ་
གཏོགས་སྒོན་འཕྲི་མེད་པར། ལྷོ་རྗེ་དྲུང་རིག་འཛིན་ཨོ་རྒྱན་ཚེ་མཚོག་ལུས་ལྷན་དོ་རྗེས་སྤྱར་བས་ཡིད་ཚེས་ཀྱི་གནས་སུ་ལགས་ཤིང་། དེལ་གཞི་བྱས།
འདོན་བདེ་བྱིར་མགར་རིན་པོ་ཚེ་སྐྱེ་བྱེད་བརྒྱད་པས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་དང་། སྤྱིན་གླིང་དོར་སེམས་བཅས་ནས་ཅུང་ཟད་ཁ་བས་བས་ཏེ། མགར་མགོན་
བྱང་ཚུབ་གླིང་དུ་བྲིས་པའི་དགོ་བས་མཁའ་བྱུང་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཚེན་དག་པའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག་ དགའོ།།

原文乃是洛·杰仲持明者鄔金千秋努滇多傑按照 [宗薩] 欽哲之口頭編輯，將化身大伏藏師秋居 44
德欽林巴之甚深伏藏《大悲觀音·根除輪迴》加以改寫而成，除此之外，未加增減，因此值得信賴。
另外，為便於讀誦，第八世噶千仁波切遂以此版本為底，依照 [直貢伏藏師——佛王仁欽彭措
之] 《更深密意》以及《敏林金剛薩埵》等內容，稍作增補，寫於噶爾寺菩提洲。願以此善，成為遍虛
空一切有情往生大樂清淨剎土之因！善哉！

遵怙主 噶千仁波切指示，敦珠貝瑪南嘉於二〇一四年氏宿月初十吉祥日恭譯圓滿。
願諸中陰有情皆離迷妄！

ཚོག་བྱུངས།
長壽陀羅尼：

འཛིག་རྟེན་འདྲན་པའི་གཙོ་བོ་ཚེ་དཔག་མེད།
吉滇 診貝 奏沃 策巴美
世間導師至尊無量壽，

།དུས་མིན་འཚིབ་མ་ལུས་འཛོམས་མཛད་དཔལ།།
讀敏 企哇 瑪呂 炯則霸
無餘滅非時死妙德尊，

མགོན་མེད་སྤྱུག་བསྐྱེད་གྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས།
袞美 篤阿 局巴 難計架
無怙苦難眾生之依怙，

།སངས་རྒྱས་ཚེ་དཔག་མེད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།།
桑傑 策巴 美拉 恰擦樓
我今敬禮佛陀無量壽！

ཨོ་འཕྲི་ལྷ་ག་མ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཨུ་ཡུ་རྫོ་ན་སུ་བི་འི་ཕྱི་ཏ་ཏེ་ལོ་རྒྱུ་ཡ། ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཡ། ཨ་རྟ་ཏེ་སུ་ལྷ་མི་བུ་རྫོ་ཡ།
 ཏུ་ཐུ། ཨོ་ཐུ་ཐུ་ཐུ། མ་ཏུ་ཐུ་ཐུ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཐུ་ཐུ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཐུ་ཐུ་རྫོ་ན་སུ་རྫོ་ལོ་པ་ཅི་ཏེ། ཨོ་སུ་མ་སུ་མ་སུ་མ་
 པ་རི་བུ་རྫོ་རྫོ་ཏེ་ག་ག་ན་སུ་ལྷ་ཏེ་སུ་རྫོ་མ་བི་བུ་རྫོ་མ་ཏུ་ན་ཡ་པ་རི་མ་རི་སུ་ཏུ།

喻 拿摩 跋 噶 哇 迭 阿 巴 日 以 米 大 阿 育 日 嘉 拿 蘇 毗 尼 思 孜 大
 迭 左 日 阿 雜 牙 大 踏 噶 大 牙 阿 日 哈 迭 桑 木 牙 桑 木 布 達 牙
 迭 牙 踏 喻 布 恩 耶 布 恩 耶 瑪 哈 布 恩 耶 阿 巴 日 以 米 大 布 恩 耶
 阿 巴 日 以 米 大 布 恩 耶 嘉 拿 桑 木 跋 若 巴 孜 迭
 喻 薩 日 哇 桑 木 思 嘎 日 阿 巴 日 以 須 迭 達 日 瑪 迭 噶 噶 拿 薩 穆 噶 迭
 梭 跋 哇 毗 須 迭 瑪 哈 拿 牙 巴 日 以 哇 日 耶 梭 哈 哈

ཨོ་ཨ་མུ་ར་ཏི་ཇི་མུ་ཡེ་སུ་ཏུ།
 喻 阿 瑪 惹 尼 吉 溫 德 耶 梭 哈

སྤྱིན་པ་གཏོང་ཞིང་ཚུལ་བྲིམས་སྤྱང་བ་དང།	། །བཟོན་པ་བསྐྱོམ་ཞིང་བཟོན་འགྲུས་ཚུམ་པ་དང།།
僅巴 東型 楚清 松哇檔	隨巴 貢型 尊珠 宗巴檔
惟願布施以及持戒力，	修持安忍乃至行精進，
མཉམ་པར་འཛོག་ཅིང་གནས་ལུགས་ཚོགས་གྱུར་པའི།	། །བཀྲ་ཤིས་དེས་གྱུང་དང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག། །།
娘巴 就景 內路 豆局日貝	札西 迭將 丁狄 迭雷秀
平等入定證悟實相力，	以此吉祥當即臻善妙。

(若只修祈福，接第41頁中文第一行：「一切壇城」)
 (若續修超度，接第4頁中文第四行：「喻班雜阿密日大...」)

普遍適用於無上密之淨障法 • 所焚乃是煩惱

作者：第八世噶千仁波切

藏譯中：敦珠貝瑪南嘉

排版：徐立閔、張維珊

校對：敦珠貝瑪南嘉、Ani Samten、陳育麒、Gyurme Dorjee、丹契

結緣發行：台灣噶千佛學會

地址：23150 新北市新店區中央六街12號14樓

電話：02-86671620

電子信箱：info@garchen.tw

官方網站：www.garchen.tw



歡迎助印。為重法故，請勿變造或更動內文。



已離此世、往赴他處之亡故者

等諸相關已辭世者，以其為首，乃至一切亡者心識，無論居於三界輪迴、投生中陰任何處所，皆請剝入此牌位，淨化一切罪惡、蓋障、過失、墮罪，仙丁固如梭哈！



白度母心咒

ཨོ་རུ་རེ་རུ་རེ་ལ་མ་ཨཱ་ཡུར་རྫོ་བ་སུཌེ་སུཌི་ཀུ་སུ་སྐྱ་རྒྱ

嗡 達瑞 度達瑞 度瑞 媽媽 阿優兒 加納 布涅 布真 咕汝 梭哈

嗡，解脫母！解脫苦難母！疾速救度母！令我壽命、智慧、福德盛開增長，梭哈！

